

## Sabia usted que...

...hay una nueva ley que afecta la educación de sus hijos?

El Acta del 2001 "*Que ningún niño se quede atrás*" da a los padres nuevas oportunidades de unirse con las escuelas para asegurarse que sus hijos reciban la mejor educación posible.

El 8 de enero del 2002, el presidente Bush aprobó el Acta "*Que ningún niño se quede atrás*" para convertirlo en ley. Esta ley cambia el papel del gobierno federal y a la vez amplía las oportunidades para los padres de familia de niños desde el kinder hasta el grado 12vo. Ahora los padres de familia tienen la oportunidad y responsabilidad especial de trabajar con las escuelas de sus hijos para asegurarse que todos los estudiantes alcancen sus metas académicas y que las mismas escuelas tengan un progreso adecuado.

El compromiso de los padres es definido en la nueva ley así: "La participación de los padres de familia con respecto a la comunicación con la escuela debe ser constante, debe darse entre ambas partes y debe ser significativa; también debe incluir el aprendizaje académico y otras actividades escolares..."

Requisitos de la nueva ley que los padres de familia necesitan saber:

- Publicación de libreta de calificaciones sobre el rendimiento de las escuelas.
- Pólizas estatales y locales para la involucración de los padres de familia.
- Pruebas y evaluaciones de sus hijos.
- Medir el "progreso adecuado anual" de las escuelas.
- Se requiere que hayan profesores calificados en cada salón de clases.



- Escuelas en decadencia: ¿Dónde están localizadas y ¿Cómo pueden los padres de familia ayudar?
- Opciones para elegir escuelas.
- Servicios adicionales para los niños que necesitan ayuda extra.
- Educación para el estudiante inmigrante y sus padres.

Para más información acerca de estos requisitos, llame al Club de los Padres para recibir una copia gratuita de "Lo que hay que saber y a donde ir: Guía para los padres de familia sobre "*Que ningún niño se quede atrás*" en inglés y en español. También puede revisar la página en internet del departamento de educación para padres de familia: <http://www.nochildleftbehind.gov/parents/index.html>

## Preparándose con Anterioridad para la Universidad:

### Pagando los Estudios en la Universidad (Tercero de la serie)

Mucha gente piensa que la universidad es más cara de lo que realmente es. Si bien es cierto que existen algunas universidades caras, muchas universidades son alcanzables. Es más si el estudiante deseara ir a la universidad más cara, ayuda financiera (dinero disponible de parte del estado, de las mismas universidades y del departamento de educación de U.S.) puede ayudar a esos estudiantes que han planeado con anterioridad y han trabajado duro en la escuela a pagar por su universidad. El costo básico de la universidad es el pago por asistir y recibir la educación (**colegiatura**), el pago de otras actividades, como deporte y eventos especiales (**cargos**) y el pago de vivienda, comida, libros, accesorios y transporte (**otros gastos**). El costo de ir a la universidad puede variar dramáticamente, el costo por asistir y recibir la enseñanza puede ser tan bajo como de unos cuantos cientos de dólares para estudiantes de medio tiempo que se reciben ayuda financiera.

El costo de la universidad usualmente depende de si esta es pública o privada. La mayoría de estudiantes universitarios asisten a **universidades estatales o públicas**, las cuales reciben una parte de su presupuesto del gobierno estatal o local y así pueden cobrar una colegiatura más baja a los estudiantes que viven en ese estado. Los estudiantes que vienen de otro estado pagan una colegiatura más alta. **Las instituciones privadas** tienden a ser más caras que las universidades públicas y cobran la misma colegiatura tanto para estudiantes que viven en el estado como para los que vienen de fuera.

Para más información sobre el costo de las universidades, como inscribirse y los tipos de programas que estas ofrecen visite la página en internet de COOL, National Center for Education Statistic's College Opportunities On-line: [www.nces.ed.gov/ipeds/cool/](http://www.nces.ed.gov/ipeds/cool/)

### ENTENDIENDO LA AYUDA FINANCIERA


La universidad representa una inversión en el más preciado de nuestros tesoros-nuestros hijos- La necesidad financiera no debe ser un obstáculo para ningún estudiante que quiera ir a la universidad y que este dispuesto a estudiar duro. Lo siguiente es lo que se debe hacer:

#### Comience a ahorrar con anterioridad.

Empiece a guardar dinero cada mes, desde ahora, para iniciar un fondo para la universidad. Piense a que universidad su hijo podría asistir; cuanto puede costar esa universidad y cuanto usted puede ahorrar. Entre más pronto usted y su hijo empiecen a ahorrar menor será la cantidad de dinero que tiene que guardar cada mes.

**Aplique por ayuda financiera.** Todos los estudiantes que lo necesitan pueden aplicar por ayuda financiera federal, estatal o de otro tipo,

continuado en página 2 →



**Diez principios para los padres de familia ... p. 3**

**¡La conferencia fue un éxito! ... p. 4**

## Preparándose con anterioridad para la universidad:

Continuado de página 1

para poder pagar la universidad. Los dos grandes tipos de ayuda financiera son las donaciones y las becas, las cuales no tienen que ser pagadas. También están los préstamos, a los cuales pueden aplicar tanto los estudiantes como los padres de familia. Estos tienen que ser pagados eventualmente.

### ¿DÓNDE PUEDE USTED APLICAR PARA AYUDA FINANCIERA?

El gobierno federal destina \$46 billones cada año para ayuda estudiantil, casi el 75% de toda la ayuda estudiantil.

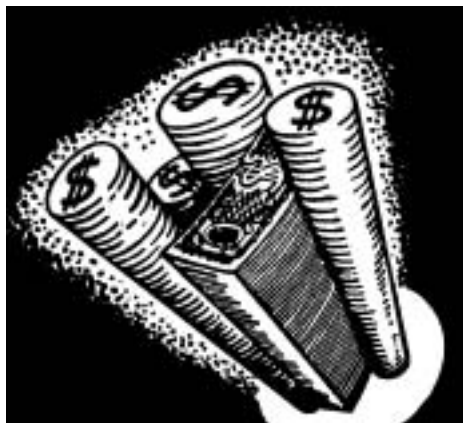
**Donaciones "Pell".** Es la forma más importante de ayuda financiera estudiantil en la nación. Entre 1999-2000, cerca de 4 millones de estudiantes recibieron donaciones "Pell". La cantidad de la donación depende de la necesidad del estudiante. Entre el 2000-2001, la cantidad máxima donada fue \$ 3,300.00.

**El programa de trabajo y estudio.** Permite a los estudiantes trabajar durante el verano o trabajar medio tiempo durante el año escolar para ayudar a pagar la universidad. Las universidades ayudan a los estudiantes a encontrar trabajo y el gobierno federal ayuda a pagar el salario.

**Préstamos federales.** Estos están disponibles tanto para los estudiantes como para los padres de familia. Estos préstamos son: subsidiados cuando parte del interés acumulado es pagado por el gobierno, o no subsidiados cuando los estudiantes pagan por todo el interés acumulado. Los préstamos PLUS, son préstamos para los padres para cubrir cualquier gasto que no sea pagado por ayudas financieras.

### OTRAS FORMAS DE AYUDA INCLUYEN: Ayuda federal administrada por las universidades

Estos incluyen préstamos "Perkins" y Supplemental Educational Opportunity Grants



(SEOGs)- El departamento de educación de los U.S. da ayuda económica a universidades, las cuales deciden quiénes de sus estudiantes las necesitan más.

**Becas HOPE, aprendiendo y ahorrando impuestos** y también otros beneficios de impuestos para una educación universitaria. Para más información sobre quien es elegible para estas becas y otros beneficios de impuestos, vaya a su Oficina de Impuestos (IRS forms and publications) en la página de internet: [www.irs.gov](http://www.irs.gov)

Muchos estados y universidades ofrecen ayuda financiera directamente a estudiantes basados en sus necesidades o méritos. Las ayudas basadas en mérito, usualmente son becas o donaciones que son otorgadas a estudiantes que cumplen requisitos no relacionados con necesidades económicas- como por ejemplo estudiantes que han realizado bien sus estudios de bachillerato o que muestran un talento artístico o deportivo. Llame o escriba a la agencia estatal encargada o comuníquese con la oficina de ayuda financiera universitaria para pedir más información acerca de como aplicar para estas oportunidades.

**Otras ayudas.** Existen organizaciones, fundaciones y grupos que ofrecen becas a estudiantes que tienen un buen rendimiento académico, a las minorías, a las mujeres y a las personas con necesidades especiales. Para informarse más acerca de estas clases de becas hable con un consejero en la escuela o visite la biblioteca.

**Sirve a tu país.** Existen muchas oportunidades de ayuda para pagar total o parcialmente la universidad por medio del servicio al país durante o después de los estudios universitarios. Sirviendo en Americorps, en Merchant Marine Academy, en el Peace Corps o en la Reserve Office Training Corps (ROTC) le da el derecho a los estudiantes de recibir becas de diferentes cantidades para cubrir sus gastos de educación. El U.S. Army, Navy y Air Force tienen cada uno su propia academia (cuatro años de universidad y una comisión militar después de la graduación), donde la colegiatura es gratis pero solo los estudiantes con altas calificaciones son admitidos. Las oficinas de reclutamiento locales pueden darle más información. Llame al 1-800-94-CORPS para más información acerca de Americorps- una forma de servir a tu comunidad y pagar tu universidad.

### UN RÁPIDO COMENTARIO A CERCA DE LOS PRÉSTAMOS

Los estudiantes usualmente no tienen que iniciar el pago de los préstamos sino hasta que terminen la universidad y el interés usualmente es más bajo que otras clases de préstamos. Muchos estudiantes dudan en tomar estos



préstamos, pero recuerden que: Los graduados de la universidad obtienen mejores ingresos económicos que aquellos que no son graduados. Por lo tanto, pagar estos préstamos después de graduarse será más fácil de lo que parece. Sin embargo, es importante que tanto padres de familia como estudiantes entiendan los términos del préstamo antes de aceptarlo y que conozcan cuando tienen que empezar a pagarlo y cuanto será el pago de sus cuotas.

### MÁS INFORMACIÓN SOBRE AYUDA FEDERAL

Para recibir la información más actualizada acerca de la ayuda financiera dada por el departamento de educación llame al Federal Student Financial Aid Information Center al número gratis 1-800-4fed-aid. Usted puede también obtener una copia de la federal financial aid form (FAFS) la cual se requiere para aplicar para todas las ayudas financieras, como también, the Student Guide, la cual ofrece información actualizada anualmente sobre todos los programas de ayuda financiera federales. Estas las puede obtener escribiendo a: Federal Student Aid Information Center, P.O. Box 84, Washington, DC. 20044

Para aplicar a otras ayudas diferentes de la federal, usted necesitará otras formas adicionales. Los consejeros de las escuelas pueden darle más información sobre como aplicar por esta ayuda financiera, incluyendo donde usted puede conseguir las formas para ayuda financiera estatal. Las oficinas de ayuda financiera de las universidades también pueden ser una buena ayuda para usted.

### Una nota final.

La educación universitaria es el mayor ingrediente para el triunfo en el mundo de hoy- tomando los cursos correctos y estudiando duro sus hijos podrá estar preparado para ir a la universidad. Construyendo una base fuerte por medio de tomar clases de alto nivel y continuando con cursos rigurosos en el bachillerato, los estudiantes estarán mejor preparados para los exámenes de admisión y los cursos universitarios. Ahorrando para la universidad y aprovechando las ayudas financieras disponibles por parte del departamento de educación, de las universidades y del estado usted puede transformar el sueño de una educación universitaria para sus hijos en realidad.

# Diez principios para los padres de familia acerca de la educación de los hijos

Tomado de "The Educated Child, A Parents Guide from Preschool through Eighth Grade" por William J. Bennett con Chester E. Finn y John T. E. Cribb. Publicada por The Free Press

**1 Los padres de familia son los primeros y más importantes maestros.** Entre mas involucrados estén, mejores oportunidades tendrán sus hijos de recibir una buena educación. Los padres de familia hacen la diferencia.

**2 Sus enseñanzas no deben terminar cuando sus hijos comienzan la escuela.** Algunos padres de familia dejan de involucrarse en la educación de sus hijos cuando estos comienzan a ir a la escuela. Esto es un error. Los profesores no pueden hacer un buen trabajo sin la ayuda, el apoyo y el interés de los padres de familia.

**3 En los primeros años se construye la base para el aprendizaje posterior.** Los primeros años de vida y los primeros años de escuela son críticos. Una educación sólida es necesaria hasta el grado octavo, sino, habrá problemas en el bachillerato y más adelante.

**4 Las escuelas Norteamericanas son bajas en rendimiento.** Muchas escuelas no ponen atención a las bases académicas y sus estándares son frecuentemente demasiados bajos. Confié en ellas pero también verifique. No asuma que su escuela esta realizando un buen trabajo.

**5 El aprendizaje requiere disciplina; la disciplina requiere valores.** En muchos salones de clases hay interrupciones por niños irrespetuosos e indisciplinados. Ha muchos niños no les han enseñado los valores necesarios para triunfar en la escuela.

**6 Siga su sentido común.** Algunas personas actúan como si fuera necesario tener un título especial para saber si la escuela esta realizando un buen trabajo. Están muy equivocadas. Ustedes son los expertos en sus hijos. Pongan atención, hable con los maestros y con otros padres de familia y confie en sus instintos.

**7 El contenido es importante: Lo que sus hijos estudien determina lo bien que están aprendiendo.** Muchas escuelas no les gusta decir exactamente que hechos o ideas sus estudiantes deberían saber. Este es

un problema fundamental en la educación de los U.S. Algunas cosas son más importantes de aprender que otras.

**8 La televisión es un enemigo de la buena educación.** En muchas casas la televisión es el mayor obstáculo para el aprendizaje. Les urgimos a los padres de familia a apagar la televisión desde el domingo por la noche hasta el viernes por la noche durante el año escolar.

**9 La reforma educativa es posible.** Usted puede cambiar el sistema. Si usted esta interesado e involucrado hay muchas cosas que puede hacer para asegurarse que su hijo reciba una excelente educación. Hay muchas maneras de mejorar la escuela de su hijo, especialmente si usted se une con otros padres de familia.

**10 Piense en grande, espere mucho y sus hijos progresaran.** Ningún padre de familia, escuela, o hijo es perfecto, pero todos alcanzaremos el nivel de las expectativas. La mejor forma de aprender más es elevar el nivel de los estándares.

"The Educated Child" es una antología del mejor consejo disponible, prácticas escolares, e información que necesitan los padres de familias para informarse y poder tomar decisiones sobre la educación. [este artículo fue tomado de Parent Power! En el internet, revista de Nov. de 1999 en <http://edreform.com/parentpower/99nov/99nov2.htm>]

## TALLERES DEL CLUB DE LOS PADRES

### TALLERES PARA LAS FAMILIAS

*(Estos talleres se ofrecen in inglés, español, y portugués)*

**Los Padres de Familia Tienen Poder: Un taller para promover la participación de la familia en la educación**

*(Nivel introductorio)*

**Los Padres de Familia Tienen Poder en las Escuelas Americanas: Un taller para familias inmigrantes**

*(Nivel introductorio)*

**MCAS: Normas e intereses altos para estudiantes y escuelas**

*(Nivel intermedio)*

**Familias y Escuelas Juntas: Cómo las familias pueden trabajar junto con las escuelas para asegurarse de que sus hijos(as) reciban una educación de calidad**

*(Nivel intermedio)*

### TALLERES PARA LAS ESCUELAS

*(Estos talleres se ofrecen en inglés)*

**Creando Ambientes Amigables Para las Familias en las Escuelas**

**Abriendo las Puertas a las Escuelas Amigables con la Familia: Construyendo sociedades con las familias a través de la oficina principal**

**Aumentando el Logro de los Estudiantes: La participación familiar verdaderamente funciona**

**Lo que las Familias y las Escuelas Pueden Hacer para Prevenir la Violencia**

*To schedule a workshop, please call Diana Rocha at Parents' PLACE at 877-471-0980, x171.*

## ¡La conferencia sobre la educación para familias portuguesas fue un éxito!

El sábado 25 de mayo del 2002, el Club de los Padres patrocinó su primer evento totalmente en portugués en la ciudad de Framingham, al cual asistieron más de 100 padres de familia, profesionales de la educación y niños. El evento "Familias y escuelas juntas" duró todo el día y ayudó a familias que tienen a sus hijos en programas bilingües y de Inglés como segunda lengua (ESL) a aprender acerca del papel de los padres de familia en las escuelas de U.S. Los temas de los talleres incluyeron: formas en que los padres de familia pueden involucrarse, el papel del padre de familia inmigrante en las escuelas públicas, que es lo que todos los padres de familia necesitan saber acerca de la educación especial y como entender los exámenes estatales MCAS.

El salón del edificio de la alcaldía de Framingham fue un excelente lugar para esta conferencia. Mientras los padres participaban del evento, sus hijos gozaban y aprendían a hacer títeres con Roberto Marahao. Con la ayuda de las niñeras, los niños hicieron sus propios títeres y practicaron una presentación que luego realizaron dos veces ante sus padres.

La Vice-Consul Josina Rodríguez, del Consulado general de Brasil en Boston, entregó una carta de apoyo y felicitaciones al Club de los Padres. También presentó un certificado de apreciación a Sandy Blanes La coordinadora de las familias portuguesas del Club de los Padres "en reconocimiento a sus servicios a la comunidad Brasileña en Nueva Inglaterra".

El Club de los Padres entregó premios a 13 miembros de la comunidad Brasileña, Portuguesa y Americana, por sus servicios y contribuciones a las familias, escuelas y a la comunidad en general. El club de los Padres felicitó a:

**Padres de Familia:** Karin Agte y Miryam Wiley

**Personal de las escuelas:** Ana Machado, Lina Baptista, Maria Iglesias, Dr. Susan McGilvray-Rivet y Ana Velasco.



**Líderes comunitarios y religiosos:** Urbano Santos-BRAMAS, Zelita Vieira-BCA, Pastor Elias Monteiro y el Padre Gelson Dadlt.

**Prensa:** *A Noticia* and *Brazilian Times*

El Club de los Padres quiere agradecer al Cónsul general de Brasil en Boston y al departamento de educación bilingüe de las escuelas públicas de Framingham por copatrocinar y apoyar este evento.

Parents' PLACE Bulletin is a quarterly publication of the Federation for Children with Special Needs, 1135 Tremont St., Ste. 420, Boston, MA 02120. 617-236-7210. Parents' PLACE Bulletin contents are copyrighted by the Federation for Children with Special Needs; some material may carry other copyrights as well (noted where appropriate). Permission is granted to quote from us at length, while giving credit to Parents' PLACE Bulletin, a

publication of the Federation for Children with Special Needs (and original author, if appropriate). Funding for Parents' PLACE, including *Parents' PLACE Bulletin*, comes from the U.S. Department of Education under Grant #S310A990012A. The views and opinions herein do not necessarily reflect views or policies of the U.S. Department of Education, or of the Federation for Children with Special Needs.

Non-Profit  
U.S. Postage  
PAID  
BOSTON, MA  
PERMIT NO.  
50539

Parents' PLACE  
at the Federation for Children  
1135 Tremont Street, Ste. 420  
Boston, MA 02120  
877-471-0980

Parents Learning About  
Children's Education  
PARENTS  
PLACE